

УДК 784.6(44): 81'28

СЛЭМ GRAND CORPS MALADE В ПРЕПОДАВАНИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ-ФИЛОЛОГАМ

Е. Н. Яковлева-Юрчак

Витебский государственный университет имени П. М. Машерова,
Республика Беларусь, 210038, г. Витебск, Московский проспект, 33,
E-mail: helene.by@mail.ru

В настоящее время слэм пользуется большой популярностью в музыкальной культуре Франции. Отличительной особенностью этого жанра являются ритмичные, образные и богатые разнообразной лексикой и литературными приёмами тексты. Ярким представителем слэма выступает Фабьен Марсо, более известный под своим сценическим псевдонимом Grand Corps Malade. В работе показывается как его творчество быть активно использовано при преподавании французского языка студентам-филологам.

Ключевые слова: музыкальная культура, слэм, французский язык, преподавание иностранного языка.

GRAND CORPS MALADE SLAM IN TEACHING FRENCH LANGUAGE TO PHILOLOGY STUDENTS

A. N. Yakauleva-Yurchak

Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Republic of Belarus,
210038, Vitebsk, Moskovsky Avenue, 33,
E-mail: helene.by@mail.ru

Currently, slam is very popular in the musical culture of France. A distinctive feature of this genre is the rhythmic, figurative texts, rich in a variety of vocabulary and literary techniques. A prominent representative of the slam is Fabien Marceau, better known by his stage name Grand Corps Malade. The work shows how his work can be actively used when teaching French to philology students.

Key words: musical culture, slam, French language, foreign language teaching.

Grand Corps Malade часто ассоциируется с музыкальным жанром слэма, характеризующимся ритмичными устными выступлениями и поэтическими текстами. Для него слэм – это подлинное средство выражения, которое находит свою силу в словах. Слэм зародился в 1980-х годах в Соединенных Штатах, в Чикаго. Такие поэты, как Марк Смит, устраивали слэм-вечера, на которых участникам предлагалось живо и впечатляюще представить свои тексты. Это движение постепенно распространилось по всему миру.

Во Франции слэм появился в конце 90-х годов, в частности, благодаря ассоциации Slam Tribu, которая организовала первые слэм-вечера в Париже. Именно во время одного из таких вечеров, организованных в клубе Queen в 1999 году, проявил себя и начал свою карьеру Grand Corps Malade. С тех пор он стал одним из самых популярных артистов во Франции.

Слэм быстро распространился по стране благодаря индивидуальным и коллективным инициативам. Такие поэты, как Абд аль-Малик, Сулейман Диаманка и Абдулай Диарра, способствовали популяризации этого жанра и стояли у истоков многочисленных художествен-

ных проектов. Такие ассоциации, как Slam Connexion или Slam Poésie, также сыграли важную роль в распространении слэма во Франции [1].

Сегодня слэм сам по себе стал настоящей художественной дисциплиной. Многие артисты участвуют в соревнованиях, таких как Grand Slam National или Slam 37, а некоторые стали профессионалами в этой области. Слэм во Франции с момента своего возникновения претерпел необычайное развитие. Появились талантливые артисты, организуются выступления и появились конкурсы. Сегодня слэм – это динамичная и яркая форма художественного самовыражения, которая продолжает охватывать все более широкую аудиторию.

Одна из самых ярких особенностей песен Grand Corps Malade – богатство словарного запаса. Тексты полны тщательно подобранных слов, отражающих его художественную чувствительность и интеллектуальную глубину. Это создает яркие мысленные образы и дает слушателям ощущение погружения. Песни Grand Corps Malade отмечены особой просодией, поэтической каденцией, которая оживляет его личные истории. Grand Corps Malade известен своим богатым словарным запасом и энергичной игрой слов. Его песни являются свидетельствами его жизни, его эмоций и его наблюдений за обществом, и именно благодаря его точному и поэтическому письму ему удастся передать всю свою глубину.

Ярким примером его богатого словарного запаса является песня «Les Voyages en train». В этом произведении Grand Corps Malade описывает моменты своей жизни посредством ярких образов и тщательно подобранных слов. Например, он использует выражение «après la pelle, la pioche et la vie en taule» (после лопаты, кирки и жизни в тюрьме), чтобы описать трудный период в своей жизни, когда он чувствовал себя заключенным в тюрьму, как физически, так и морально. Это предложение демонстрирует, как его талант к игре слов, так и его способность выражать суровую реальность определенных переживаний.

В песне «Roméo kiffe Juliette» Grand Corps Malade затрагивает тему любви и страсти. Он использует смелые метафоры и запоминающиеся выражения, чтобы описать сильные эмоции, сопровождающие этот опыт. Например, он говорит: «elle est ma sève, mon hémoglobine» (она – мой сок, мой гемоглобин). Эта фраза, связывающая любовь с жизненно важными элементами, показывает, насколько сильной может быть любовь.

В песне «Mais je t'crit» Grand Corps Malade говорит о силе письма в своей жизни. Он использует визуальные метафоры, такие как «j'ai mis mon âme sur le papier» (я поместил свою душу на бумагу), которые показывают, как ему удастся сделать выражение своих мыслей и чувств осязаемым.

Grand Corps Malade часто черпает вдохновение из собственной жизни, превращая свой опыт в поэзию. Рассказывая личные истории, он создает эмоциональную связь со своей аудиторией. Слушатели могут понять проблемы, успехи и испытания, которые он вызывает, усиливая эмоциональную силу его песен.

В своей автобиографической книге «Пациенты» артист рассказывает о пути реабилитации после несчастного случая, в результате которого он был парализован. Его письмо отличается точностью и чувствительностью, что свидетельствует о его литературном таланте.

Песни Grand Corps Malade полны оборотов речи, которые помогают усилить передаваемые эмоции. Метафоры, аллегории, сравнения, анафора, антитеза, гипербола, олицетворение – эти языковые средства умело используются для создания поэтических образов и суггестивной атмосферы, позволяющих зрителю глубоко погрузиться во вселенную художника.

Так, мы можем наблюдать использование метафоры в песне «Путешествие на поезде». Grand Corps Malade говорит о поездках на поезде как о моментах жизни, когда мы встречаем разных людей, похожих на пассажиров. «Ce sont des retrouvailles, des moments fugitifs, des pauses à la gare, des destins de transit» (это встречи, мимолетные мгновения, перерывы на вокзале, транзитные судьбы). Ему удастся создать поэтический образ, сравнивая поездки на поезде с переходными моментами жизни.

Другой пример языковых средств, используемых Grand Corps Malade, – это анафора, встречающаяся в песне «Roméo kiffe Juliette». Он повторяет один и тот же ритмический рисунок несколько раз: «Leur histoire est banale, leur histoire se ressemble, leur histoire s'espace,

leur histoire s'enchaîne» (их история банальна, их история похожа, их история растягивается, их история связана). Анафора помогает подчеркнуть различные грани любовной истории, создавая при этом гипнотизирующий эффект повторения.

Кроме того, он также использует гиперболу, чтобы усилить некоторые из своих идей. В «Dimanche soir» он заявляет: «Dimanche soir, j'ai fait le tour de mes arrondissements» (в воскресенье вечером я обхожу свои округа). Эта гипербола преувеличивает тот факт, что он гуляет по разным районам Парижа, тем самым подчеркивая его стремление к открытиям и исследованиям.

Наконец, мы также можем заметить использование персонификации в его текстах. В «Au feu rouge» он олицетворяет красный свет, придавая ему человеческие черты: «Le feu rouge brûle en moi, il exige mon respect» (красный свет горит во мне, он требует моего уважения). Это делает красный свет более живым и противопоставляет его чувствам и мыслям автора.

Помимо литературного качества текстов, Grand Corps Malade уделяет особое внимание музыкальности слов. Звуки, ритмы и игра слов вносят свой вклад в музыкальную композицию его песен, тем самым усиливая эмоциональное воздействие его слов.

Grand Corps Malade – художник, владеющий искусством слова и использующий свой богатый словарный запас, чтобы передать всю сложность жизни, любви и эмоций. Его песни представляют собой гармоничное сочетание городской поэзии и глубоких личных размышлений. Исключительное использование артистом языковых средств выражения предлагает слушателям богатый и захватывающий музыкальный опыт. Силой его слов Grand Corps Malade продолжает очаровывать постоянно растущую аудиторию, оставляя неизгладимый след во французском музыкальном ландшафте.

Творчество Grand Corps Malade может быть активно использовано при преподавании французского языка студентам-филологам. Сочетая поэзию и музыку, слэм является мощным инструментом, пробуждающим интерес студентов, продолжающих изучать французский язык в ВУЗе, и мотивирующим их к его изучению. Творчество Grand Corps Malade, известного своими увлекательными и пронзительными текстами, может стать отличным материалом для проработки различных тем на уроках французского языка.

В творениях Grand Corps Malade рассматриваются проблемы социальной реальности. Тексты этого художника затрагивают различные темы, такие как дискриминация, маргинализация, неравенство и поиск смысла жизни. Изучая их на занятиях, учащиеся могут выявить и поразмышлять над важными для них темами.

Кроме того, слэм — это еще и эффективный способ весело и оригинально поработать над французским языком. Тексты Grand Corps Malade богаты метафорами, игрой слов и фигурами речи, что позволит учащимся обогатить свой словарный запас, письменную речь. Изучение этих текстов также может дать возможность более конкретно и живо подойти к различным грамматическим, стилистическим, лексическим, фонетическим явлениям.

Работа с текстами Grand Corps Malade при правильной организации может способствовать развитию устных навыков учащихся. Предложив им интерпретировать и инсценировать тексты этого артиста, преподаватели могут помочь студентам обрести уверенность и беглость речи. Учащиеся могут учить тексты и заставлять их звучать по-своему, развивая свои творческие способности.

Личный и педагогический опыт автора данной публикации свидетельствует о большой пользе от прослушивания слэма, в частности треков Grand Corps Malade, в процессе изучения языка. Причём данное музыкальное направление в силу особенностей построения текстов существенно выигрывает у других при использовании для изучения языка.

Библиографические ссылки

1. *Слэм выходит на сцену* // Журнал "Télérama". Available at: <https://www.tel-erama.fr/scenes/le-slam-fait-la-scene-111902.php>